

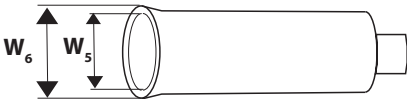
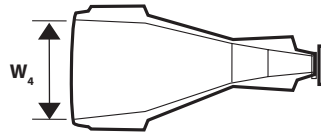
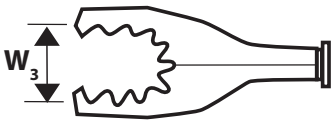
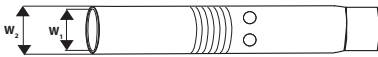
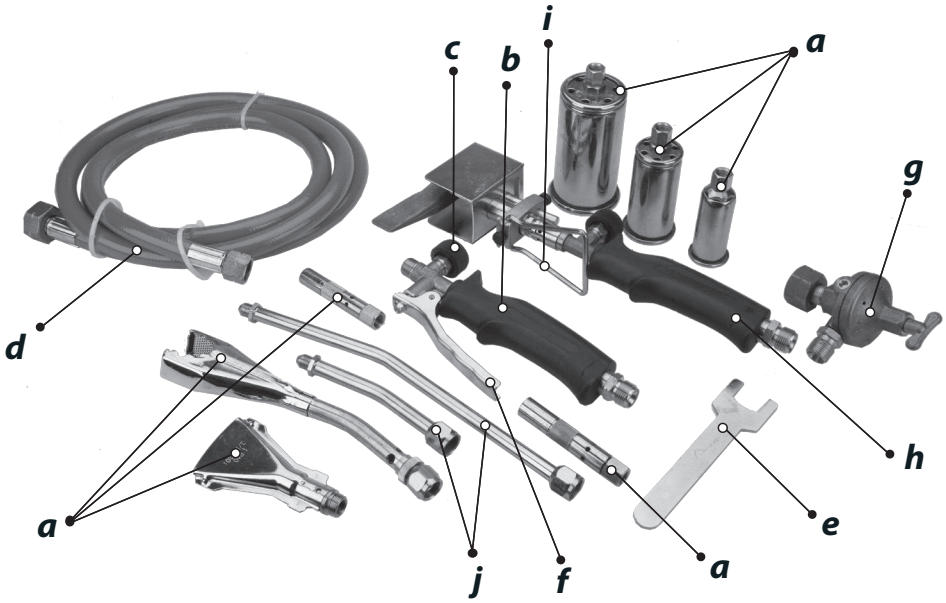
TOPEX



- PL ZESTAW PALNIKÓW GAZOWYCH NA GAZ PŁYNNY
- GB SET OF GAS BURNERS FOR LIQUID GAS
- RU НАБОР ГАЗОВЫХ ГОРЕЛОК (НА СЖИЖЕННОМ ГАЗЕ)
- UA КОМПЛЕКТ ПАЛЬНИКІВ ГАЗОВИХ НА СКРАПЛЕНОМУ
- HU GÁZÉGŐ KÉSZLET CSEPPFOLYÓS GÁZRA
- RO SET DE ARZATOARE PE GAZ PENTRU GAZ LICHID
- LT DUJINIŲ DEGIKLIŲ RINKINYS, SU NUOLATINIŲ DUJŲ PADAVIMU
- LV ŠĶIDRĀS GĀZES DEĢĻU KOMPLEKTS
- EE GAASIPÕLETITE KOMPLEKT JOOTMISEKS VEDELGAASIGA
- NL SET VAN GASBRANDERS VLOEIBAAR
- DE SATZ VON GASBRENNERN, FÜR FLÜSSIGGAS
- SK SÚPRAVA PLYNOVÝCH HORÁKOV NA KVAPALNÝ PLYN

44E117

44E117



ZESTAW PALNIKÓW GAZOWYCH NA GAZ PŁYNNY 44E117

BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA.

Palnik nie posiada wskaźnika temperatury. Nieuwaga podczas użytkowania może być przyczyną pożaru. Chrońmy siebie i środowisko poprzez zachowanie odpowiednich środków bezpieczeństwa.



UWAGA!

1. Nie należy zbliżać dyszy palnika do twarzy i rąk. Niebezpieczeństwo poparzenia się.
2. Podczas pracy palnikiem dysza bardzo silnie się nagrzewa. Wysoka temperatura utrzymuje się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu palnika.
3. Nie wolno zbliżać rozgrzanej dyszy palnika do materiałów łatwopalnych.
4. Przed przechowaniem, upewnić się czy pokrętko zaworu gazu jest zakręcone, nagrany palnik musi ostygnąć.
5. Nie wolno przechowywać butli gazowej w temperaturze powyżej 40°C (104°F) lub miejscu nasłonecznionym.
6. Palnik przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
7. Do palnika należy stosować gaz propan, butan lub mieszkę propan-butan.
8. Unikać kontaktu palnika oraz przewodu gumowego z olejem, kwasami oraz innymi środkami chemicznymi.
9. Podczas pracy palnikiem należy stosować środki ochrony osobistej: okulary ochronne i rękawice.
10. Nie pracować uszkodzonym palnikiem lub z uszkodzonym przewodem gumowym.
11. Nie dokonywać samodzielnie napraw i nie demontować elementów palnika.
12. Palnik powinien być używany zgodnie z instrukcją.
13. Do bezpiecznej pracy palnikiem nie wymagane jest stosowanie reduktora.



OSTRZEŻENIE !

- Nie należy stosować połączeń lutowanych elementów lub materiałów, które będą narażone na działanie temperatury powyżej 130°C.
- Metodą lutowania nie mogą być również wykonane łączenia elementów służących do podnoszenia ładunków.



UWAGA !

Upewnić się czy giętki przewód gumowy, łączący palnik ze zbiornikiem gazu, jest w dobrym stanie, czy jest szczelnie podłączony i ciśnienie gazu nie jest większe od wartości podanej na przewodzie gumowym.



UWAGA !

Przewody gumowe zaopatrzone są w przyłącza z lewym gwintem.



UWAGA !

Aby zminimalizować wpływ ciśnienia gazu na stabilność płomienia zaleca się użycie reduktora ciśnienia gazu.



UWAGA !

Przeglądy i naprawy należy przeprowadzić w serwisie dostawcy lub w serwisie homologowanym przez dostawcę. Wszystkie przeglądy i naprawy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu przewodu gumowego od zbiornika z gazem. **Przed rozłączeniem należy odciąć dopływ gazu!**



UWAGA !

Nie wolno ciągnąć za przewód gumowy, w celu przesunięcia lub uniesienia zbiornika gazu. Przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan giętkiego przewodu gumowego. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia (przypadkowego nacięcia powierzchni, śladów nadpalenia, wybrzuszenia lub zmiany średnicy) należy przewód natychmiast wymienić na nowy. Przewód gumowy należy wymieniać najpóźniej po 5 latach od daty jego produkcji, podanej na przewodzie.



1



2



3



4

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Narzędzie do pracy na zewnątrz pomieszczeń.
3. Uwaga! Gorące powierzchnie.
4. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.

PARAMETRY TECHNICZNE.

Temperatura płomienia [°C]	1850
Wydatek gazu [g/h]	max 2000
Moc palnika [kW]	max 28
Ilość palników	7
Średnica palnika (mm)	W ₁ =9; 12,5, W ₂ =13; 14, W ₃ =25, W ₄ =45, W ₅ =22; 32; 47, W ₆ =32; 42; 58
Rodzaj palnika	2 punktowe + 1 otaczający + 1 płaski + 3 warsztatowe + lutownica gazowa
Długość węża	3m
Dodatkowo	reduktor ciśnienia gazu

ELEMENTY PALNIKA

- a. Palnik.
- b. Rękojeść
- c. Pokrętko zaworu gazu.
- d. Przewód gumowy.
- e. Klucze.

- f. Dźwignia zaworu gazu
- g. Reduktor ciśnienia gazu
- h. Lutownica gazowa
- i. Podstawka
- j. Przewód sztywny



PRACA, OBSŁUGA

Uruchomienie palnika

- Puścić dźwignię zaworu gazu (*nie dotyczy palnika do lutowania*)
- Zakręcić obracając w kierunku (-) zawór gazu palnika.
- Podłączyć reduktor ciśnienia gazu do zbiornika z gazem
- Podłączyć przewód gazowy do palnika i do reduktora gazu.
- Otworzyć zawór zbiornika z gazem doprowadzając gaz do reduktora gazu.
- Odkręcić zawór na reduktorze ciśnienia gazu
- Skierować palnik przed siebie.
- Docisnąć dźwignię zaworu gazu do rękojeści (*nie dotyczy palnika do lutowania*)
- Obrócić zawór gazu palnika o 2/3 obrotu w kierunku (+), (będzie słychać charakterystyczne syczenie wydobywającego się gazu).
- Zapalić gaz wydobywający się z palnika

Regulacja wielkości płomienia i temperatury

Pokrętko zaworu gazu daje możliwość ustawienia wielkości płomienia i temperatury.

Aby zredukować płomień i temperaturę należy obrócić pokrętko w kierunku (-). Przez obracanie w kierunku przeciwnym (+) uzyskuje się odpowiednio zwiększenie płomienia i temperatury.

Zgaszenie płomienia

- Puścić dźwignię zaworu gazu (*nie dotyczy palnika do lutowania*)
- Pokręcając zaworem gazu w kierunku (-) w skrajne położenie.
- Po zgaszeniu płomienia odciąć dopływ gazu ze zbiornika gazu.

Wymiana palnika (*nie dotyczy palnika do lutowania*)

- Puścić dźwignię zaworu gazu
- Zakręcić obracając w kierunku (-) zawór gazu palnika.
- Odczekać aż palnik ostygnie i odkręcić kluczem sześciokąt palnika od przewodu sztywnego.
- Zamontować nowy palnik przykręcając sześciokąt palnika do przewodu sztywnego.

Lutowanie

Jeden z palników wyposażony jest w podstawkę i grot do lutowania. Umożliwia on użytkowanie palnika jako lutownicę gazowej.

Aby użyć grot do lutowania należy:

- upewnić się, że palnik nie jest gorący.
- zamontować grot w podstawce palnika tak aby

płomień go ogrzewał.

- obrócić pokrętko zaworu gazu o 2/3 obrotu w kierunku (+), (będzie słychać charakterystyczne syczenie wydobywającego się gazu)
- skierować dyszę palnika przed siebie.
- zapalić gaz wydobywający się z palnika

Po około 30 sekundach od zapłonu gazu grot osiąga temperaturę pozwalającą na dokonanie czynności lutowania. Przy pierwszym użyciu zaleca się dokładnie (pełne) pokrycie końcówki grotu cyną w celu łatwiejszego użytkowania.

Po rozgrzaniu grotu w celu połączenia dwóch elementów, dotykamy grotem do miejsca lutowia i przykładamy drut cynowy z topnikiem. Po odjęciu grotu spoina twardsze tworząc stałe połączenie.



KONSERWACJA

Niekiedy stosowanie gazu zanieczyszczonego, który może się pojawić pod koniec opróżnienia zbiornika, może doprowadzić do częściowego przytkania dyszy. Aby oczyścić dyszę, trzeba zakręcić zawór zbiornika z gazem, odłączyć przewód gumowy od zbiornika z gazem, rozebrać palnik, przemyć starannie dyszę benzyną lub podobną cieczą. Dyszę można także udrożnić za pomocą bardzo cienkiego drutu stalowego.

W ŻADNYM WYPADKU NIE MOŻNA JEDNAK DOPUŚCIĆ DO POWIĘKSZENIA OTWORU DYSZY.

Dystrybutor:

„Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.”

ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

tel. 0 22 573 03 00 fax. 0 22 573 04 00

GB

SET OF GAS BURNERS FOR LIQUID GAS 44E117

OPERATIONAL SAFETY

The torch has no temperature indicator. Careless handling of the tool may cause fire. Protect yourself and the environment and observe applicable safety measures.



CAUTION!

1. Do not put the torch burner close to face and hands. There is risk of burns.
2. The burner heats up very much during torch operation. High temperature remains for some time

after the torch is switched off.

- Do not put hot torch burner close to flammable materials.
- Before storing ensure that gas valve wheel is turned off, hot torch must cool down.
- Do not store the gas container in temperature above 40°C (104°F) or in direct sunlight.
- Keep the torch beyond reach of children.
- With this torch use propane, butane or propane and butane mixed.
- Protect the torch and rubber hose against oil, acids and other chemical agents.
- When operating the torch always use personal protection measures: protective glasses and gloves.
- Do not operate damaged torch or a torch with damaged rubber hose.
- Do not repair the torch by yourself, do not dismantle parts of the torch.
- Use the torch accordingly to the manual.
- To safety work with the burner the reductor is not necessary.



WARNING!

- Do not use brazed joints for elements that may be subject to temperature above 130°C.
- Do not join parts used for lifting weights with brazed joints.



CAUTION!

Ensure that flexible, rubber hose between torch and gas container is in good technical condition, connection is air-tight, and gas pressure does not exceed the value on the rubber hose.



CAUTION!

Rubber hoses are equipped with left hand thread connectors.



CAUTION!

Use pressure reducing valve to minimize gas pressure impact onto flame stability.



CAUTION!

All checks and repairs should be carried out by the supplier's service department or by service site certified by the supplier. All checks and repairs must be carried out only when rubber hose is disconnected from the gas cylinder. **Cut off gas supply before disconnecting the hose!**



CAUTION!

Do not pull the rubber hose to move or lift gas container.

Check condition of rubber hose each time before starting work. In case any damage is found (accidental surface cut, signs of burns, bulge or change of diameter) immediately replace the hose with a new one.

Rubber hose also must be replaced not later than 5 years from its production date specified on the hose.



1



2



3



4

- Read the manual, observe the warnings and safety conditions contained in it!
- Outdoor tool.
- Attention! Hot surfaces.
- Keep children away from the tool.

TECHNICAL PARAMETERS

Flame temperature [°C]	1850
Gas consumption [g/h]	max 2000
Burner power [kW]	max 28
Number of burners	7
Burner diameter (mm)	$W_1=9; 12,5; W_2=13; 14; W_3=25; W_4=45; W_5=22; 32; 47; W_6=32; 42; 58$
Type of burner	2 pin point + 1 pipe + 1 flat + 3 broad flame + brazing torch
Hose length	3m
Additional equipment	pressure reducing valve

TORCH COMPONENTS

- Burner
- Handle
- Gas valve wheel
- Rubber hose
- Keys
- Gas valve lever
- Pressure reducing valve
- Soldering torch
- Stand
- Stiff connection



OPERATION AND USE

Starting up the torch

- Release the gas valve lever (*except for soldering tip*)
- Turn gas valve of the torch towards (-) to turn it off.
- Connect pressure reducing valve to gas container
- Connect gas hose to the torch and pressure reducing valve.
- Open gas container valve to supply pressure reducing valve with gas.
- Open pressure reducing valve.
- Direct the torch forward.
- Press the gas valve lever against the handle (*except for soldering tip*)

- Turn the torch gas valve by 2/3 of a turn in (+) direction (you should hear specific hissing of the gas coming out).
- Light up gas coming out of the burner.

Adjusting flame size and temperature

Gas valve wheel allows setting the flame size and temperature.

Turn the wheel in (-) direction to reduce the flame size and temperature. Turn the wheel in (+) direction to increase the flame size and temperature.

Extinguishing the flame

- Release gas valve lever (*except for soldering tip*)
- Turn the gas valve in (-) direction to extreme position.
- Cut off gas supply from the gas container when the flame is extinguished.

Replacing burner (*except for brazing tip*)

- Release the gas valve lever
- Turn gas valve of the torch towards (-) to turn it off.
- Wait until the burner cools down and use hexagonal key to unscrew burner from stiff connection.
- Install new burner by tightening hexagon of the burner to the stiff connection.

Brazing

One of the burners is equipped with a stand and soldering tip. It allows using the torch as a soldering torch.

To use soldering tip:

- ensure the burner is not hot,
- install the soldering tip in the torch stand, so the flame can heat it up,
- turn the wheel of torch gas valve by 2/3 of a turn in (+) direction (you should hear specific hissing of the gas coming out).
- direct the torch nozzle forward.
- light up gas coming out of the burner.

In approximately 30 seconds after ignition, the soldering tip reaches temperature that allows to solder. When used for the first time, it is recommended to thoroughly cover soldering tip with zinc for easier operation.

Once the soldering tip is hot, touch soldered spot with it and apply flux cored zinc solder wire to join two elements. When the soldering tip is removed, the solder hardens and creates permanent joint.



MAINTENANCE

Sometimes using contaminated gas that may appear when the gas tank is almost empty causes partial clogging of the nozzle. To clean the nozzle turn the gas container valve off, disconnect rubber hose from the gas container, disassemble the torch, clean the nozzle thoroughly with petrol or similar liquid. You can also use very thin wire to clear the nozzle. **UNDER NO CIRCUMSTANCES ALLOW THE NOZZLE OPENING TO ENLARGE.**

RU

НАБОР ГАЗОВЫХ ГОРЕЛОК (НА СЖИЖЕННОМ ГАЗЕ) 44E117

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Паяльник не оснащен индикатором температуры. Неаккуратное обращение с инструментом может стать причиной пожара. Берегите себя и окружающую среду, соблюдая необходимые меры безопасности.



ВНИМАНИЕ!

1. Не приближайте сопло горелки к лицу и рукам. Это может причинить ожоги.
2. Во время работы с горелкой сопло сильно нагревается. Высокая температура сохраняется в течение некоторого времени после завершения работы.
3. Запрещается приближать нагретое сопло горелки к легковоспламеняющимся материалам.
4. Убирая горелку после работы, убедитесь, что вентиль регулирования расхода газа завинчен, дайте горелке остыть.
5. Запрещается хранить газовые баллоны при температуре свыше 40°C (104°F) или в солнечных местах.
6. Храните горелку в местах, недоступных для детей.
7. Для работы с горелкой используйте газ пропан, бутан или смесь пропан-бутан.
8. Избегайте контакта горелки с маслами, кислотами и другими химическими веществами.
9. Работая с горелкой, пользуйтесь средствами индивидуальной защиты – защитными очками и перчатками.
10. Запрещается работать с горелкой в случае ее повреждения или повреждения газоподводящего шланга.
11. Запрещается самостоятельно чинить горелку, а также разбирать.
12. Пользуйтесь горелкой в соответствии с инструкцией.
13. Для безопасной работы горелки не требуется использование редуктора.



ВНИМАНИЕ!

- Не следует применять инструмент для пайки элементов или материалов, которые будут подвергаться воздействию температур свыше 130°C.
- Инструмент не следует использовать для пайки элементов, предназначенных для подъема грузов.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь в хорошем техническом состоянии газоподводящего шланга, соединяющего горелку с газовым баллоном. Проверьте соединение

шланга с горелкой, а также давление газа, которое не должно превышать давления, указанного на шланге.

ВНИМАНИЕ!
Газоподводящие шланги имеют левостороннюю резьбу.

ВНИМАНИЕ!
Для сокращения влияния давления газа на стабильность пламени рекомендуется использовать редуктор давления газа.

ВНИМАНИЕ!
Все технические осмотры и ремонты следует выполнять в сервисной мастерской поставщика или рекомендуемой им сервисной мастерской. Все технические осмотры и ремонты можно выполнять только после отсоединения газоподводящего шланга от газового баллона, **предварительно отключив подачу газа!**

ВНИМАНИЕ!
Запрещается тянуть инструмент за газоподводящий шланг в целях отключения от газового баллона или переноски. Приступая к работе, проверьте техническое состояние газоподводящего шланга. В случае обнаружения какого-либо повреждения (надрезан, изношен, имеются следы подгара, деформирован, изменен диаметр) обязательно замените шланг. Газоподводящий шланг требует замены после 5 лет от даты изготовления, указанной на шланге.



1 2 3 4

1. Прочтите руководство, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и условия безопасности!
2. Открытый инструмент.
3. Внимание! Горячие поверхности.
4. Держите детей подальше от инструмента.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Температура пламени [°C]	1850
Расход газа [г/ч]	макс. 2000
Мощность горелки [кВт]	макс. 28
Кол-во насадок	7
Диаметр насадок (мм)	$W_1=9; 12,5; W_2=13; 14; W_3=25; W_4=45; W_5=22; 32; 47; W_6=32; 42; 58$
Тип насадки	2 круглые + 1 кольцевая + 1 плоская + 3 для кровельных работ + газовый паяльник

Длина шланга	3м
Дополнительно	редуктор давления газа

КОНСТРУКЦИЯ ГОРЕЛКИ

- Мундштук.
- Ствол (рукоятка).
- Вентиль регулирования расхода газа.
- Газоподводящий шланг.
- Ключи.
- Рычаг для уменьшения длины пламени
- Редуктор давления газа
- Паяльник газовый
- Подставка
- Трубка



РАБОТА

Включение горелки

- Отпустите рычаг (*не касается горелки для пайки*)
- Закройте вентиль регулировки расхода газа, поворачивая в направлении (-).
- Подключите редуктор давления газа к газовому баллону
- Подключите газоподводящий шланг к горелке и редуктору газа.
- Откройте вентиль подачи газа в редуктор газа.
- Откройте вентиль редуктора давления газа.
- Направьте сопло горелки вперед.
- Прижмите рычаг к рукоятке (*не касается горелки для пайки*)
- Поверните вентиль горелки на 2/3 оборота в направлении (+), услышите характерное шипение выходящего из сопла газа.
- Зажгите выходящий из горелки газ.

Регулировка пламени и температуры

Вентиль для регулирования расхода газа позволяет отрегулировать размер пламени и температуру. Для уменьшения пламени и температуры поверните регулятор в направлении (-). Поворачивая регулятор в направлении („+“), увеличиваем пламя и температуру.

Гашение пламени

- Отпустите рычаг (*не касается горелки для пайки*)
- Поверните вентиль в крайнее положение, в направлении (-).
- Погасив пламя, перекройте подачу газа из газового баллона.

Замена насадки (не касается горелки для пайки)

- Отпустите рычаг
- Закройте вентиль регулировки расхода газа, поворачивая в направлении (-).
- Дайте горелке остыть, снимите насадку с трубки с помощью ключа.
- Установите новую насадку, прикрепляя ее к трубке.

Пайка

Одна из горелок оснащена подставкой и наконечником для пайки. Благодаря насадке горелка может работать в режиме газового паяльника.

Для работы с паяльной насадкой:

- убедитесь, что горелка остыла
- закрепите паяльную насадку в подставке так, чтобы пламя нагревало ее
- поверните вентиль на 2/3 в направлении (+), услышите характерное шипение выходящего из сопла газа.
- направьте сопло горелки вперед.
- зажгите выходящий из горелки газ.

Через 30 секунд после появления пламени паяльная насадка нагревается до температуры, позволяющей выполнять пайку. При первом использовании паяльника рекомендуется тщательно покрыть паяльную насадку оловом для более удобной эксплуатации. Разогрев паяльную насадку, прикасаемся ею к месту пайки и подводим оловянную проволоку с флюсом. После завершения пайки шов отвердевает, образуя прочное соединение.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Работа с загрязненным газом, который зачастую появляется в конце расхода содержимого газового баллона, может привести к частичному засорению сопла. Чтобы очистить сопло, закройте вентиль газового баллона, отсоедините газоподводящий шланг от баллона, разберите горелку, тщательно промойте сопло бензином или аналогичной жидкостью. Сопло можно прочистить с помощью тонкой стальной проволоки. **ПРИ ЭТОМ КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ УВЕЛИЧИВАТЬ ОТВЕРСТИЕ СОПЛА.**

UA

КОМПЛЕКТ ПАЛЬНИКІВ ГАЗОВИХ НА СКРАПЛЕНОМУ ГАЗІ 44E117

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Пальник не обладано дайником температури. Необачність під час експлуатації устаткування здатна спричинитися до пожежі. Слід дотримуватися відповідних правил особистої безпеки та охорони середовища. В зв'язку з цим:



ОБЕРЕЖНО!

1. Не наближати сопла пальника до обличчя чи рук. Існує ризик опіку.
2. Під час праці сопло пальника дуже сильно нагрівається. Навіть після вимкнення сопло ще деякий час залишається розпеченим.
3. Не наближати розпечене сопло пальника до матеріалів, що легко займаються.
4. Перш ніж ховати мікропальник на зберігання, слід упевнитись, що газовий вентиль закрито; а розпечений мікропальник повинен остигнути.
5. Не допускається зберігати газовий балон за температури вище 40°C (104°F) або в місці, нараженому на дію сонячних променів.
6. Пальник слід зберігати в недоступному для дітей місці.
7. До живлення пальника використовують газ пропан, бутан або їх суміш.
8. Не допускати контакту пальника та гумового шлангу з оливами, кислотами й іншими хімічними засобами.
9. Під час праці пальником завжди слід застосовувати засоби особистої безпеки: захисні окуляри та рукавиці.
10. Забороняється працювати пошкодженим пальником чи пальником з пошкодженим гумовим шлангом.
11. Не допускається заходитися самостійно ремонтувати чи розбирати пальник.
12. Використовувати пальник слід виключно згідно з інструкцією.
13. Для безпечної роботи з пальником редуктор не потрібен.



НАСТАНОВА

- Категорично не допускається з'єднувати за допомогою лютувальника матеріали, що можуть піддаватися нагріванню понад 130°C.
- Не допускається з'єднувати методом лютування предмети, що призначені до підймання ладунків.



УВАГА!

Переконайтеся, що гумовий шланг, що з'єднує пальник із посудиною з газом, є в доброму стані, а також всі місця його під'єднання щільно прилягають, а тиск газу на перевищує значення, вказаного на гумовому шланзі.



УВАГА!

Гумові шланги посідають елементи з'єднання з лівою різьбою.



УВАГА!

З метою мінімізації впливу коливань тиску газу на стабільність полум'я рекомендується

використовувати газовий редуктор.



УВАГА!

Огляд чи ремонт приладу слід виконувати в сервісному центрі постачальника чи в рекомендованому ним сервісному центрі. Будь-які огляди чи ремонтні роботи слід виконувати після від'єднання гумового шлангу від посудини з газом. **Перш ніж від'єднати шланг, слід перекрити газовий вентиль!**



УВАГА!

Забороняється тягти за гумовий шланг під час пересування чи піднімання газового балону. Щоразу перед початком праці слід перевіряти стан гумового шлангу. У випадку виявлення будь-якого пошкодження (випадкового надсікання поверхні, ознак обпалювання, стовщення чи зміни діаметру) шланг підлягає негайній заміні на новий.

Гумовий шланг підлягає заміні не рідше, ніж що 5 років від дати його вироблення, вказаної на шланзі.



1 2 3 4

1. Прочитайте посібник, дотримуйтеся попереджень та умов безпеки, що містяться в ньому!
2. Зовнішній інструмент.
3. Увага! Гарячі поверхні.
4. Тримайте дітей подалі від інструменту.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Температура полум'я, °C	1850
Видаток газу, г/год.	Макс. 2000
Потужність пальника, кВт	Макс. 28
Кількість пальників	7
Діаметр пальника, мм	$W_1=9; 12,5; W_2=13; 14;$ $W_3=25; W_4=45; W_5=22; 32;$ $47; W_6=32; 42; 58$
Тип пальника	2 до точкового + 1 до кругового + 1 плоский + 3 фохаві + 1 лютівник газовий
Довжина шлангу, м	3м
Примітки	газовий редуктор

ЕЛЕМЕНТИ КОНСТРУКЦІЇ

- а. Пальник
- б. Руків'я
- с. Газовий вентиль
- д. Газовий шланг
- е. Ключі
- ф. Важіль газового клапану
- г. Газовий редуктор
- h. Пальник газовий

i. Підставка

j. Піка



ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Запалення пальника

- Відпустити важіль газового клапану (*не стосується пальника до лютування*)
- Закрутити вентиль, обертаючи його в напрямку (-).
- Під'єднати газовий редуктор до посудини з газом
- Під'єднати газовий шланг до пальника і до газового редуктора.
- Відкрити газовий кран на посудині з газом, впустивши газ до редуктору.
- Відкрити кран на газовому редукторі.
- Скерувати пальник від себе.
- Дотиснути важіль газового клапану до руків'я (*не стосується пальника до лютування*)
- Повернути газовий вентиль пальника на 2/3 оберту в напрямку, позначеному символом «+» (буде чути характерне шипіння газу).
- Запалити газ, що видістається з пальника.

Регулювання сили полум'я і його температури

Газовий вентиль уможливив регулювання сили полум'я і його температури.

Щоб зменшити силу полум'я і температуру, слід обернути вентиль в напрямку, позначеному символом «-». І навпаки, обертанням вентиля в протилежному напрямку, зазначеному символом «+», спричиняє збільшення сили полум'я і температури.

Гасіння полум'я

- Відпустити важіль газового клапану (*не стосується пальника до лютування*)
- Закрутити вентиль, обертаючи його в напрямку (-) до опору.
- Після того як полум'я згасне, перекрити газовий вентиль на посудині.

Зміна пальника (не стосується пальника до лютування)

- Відпустити важіль газового клапану
- Закрутити вентиль, обертаючи його в напрямку (-).
- Зачекати, доки пальник не вистигне, й за допомогою ключа відкрити шестигранник пальника від піки.
- Встановити новий пальник, нагвинтивши його шестигранник на піку.

Лютувальня

Один з пальників обладнано підставкою та жалом до лютування. Завдяки йому допускається використовувати пальник як газовий лютувальник. Перш ніж використати жало до лютування, поступають наступним чином:

- упевніться, що пальник не є гарячим;
- встановіть жало в підставку пальника таким чином,

A gáztömlőt legkésőbb a gyártás gáztömlőn feltüntetett dátumától számított 5 év lejártával ki kell cserélni.



1 2 3 4

1. Olvassa el a kézikönyvet, vegye figyelembe a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Kültéri eszköz.
3. Figyelem! Forró felületek.
4. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Láng hőmérséklet [°C]	1850
Gáz-fogyasztás [g/h]	max 2000
A gázégő teljesítménye [kW]	max 28
Gázégők száma	7
A gázégő átmérője (mm)	$W_1=9; 12,5; W_2=13; 14; W_3=25; W_4=45; W_5=22; 32; 47; W_6=32; 42; 58$
Gázégő típus	2 x pont + 1 kör + 1 lapos + 3 műhely + gáz forrasztópáka
Tömlőhossz	3m
Kiegészítő tartozék	nyomás-csökkentő

A GÁZÉGŐ ELEMELI

- Égőfej
- Markolat
- Szelepkereké
- Gumitömlő
- Kulcsok
- Szelepkar
- Nyomáscsökkentő
- Gáz forrasztópáka
- Tartóállvány
- Merev gázcső



ALKALMAZÁS, KARBANTARTÁS

A gázégő üzembehelyezése

- Engedje el a szelepkart (*kivéve a forrasztó gázégőt*).
- Zárja el a gázszelepet a szelepkereké elforgatásával (-) irányba.
- Csatlakoztassa a nyomáscsökkentőt a gáztartályhoz.
- Csatlakoztassa a gázvezetékét a gázégőhöz és a nyomáscsökkentőhöz.
- Nyissa ki a gáztartály szelepét, gázt engedve a nyomáscsökkentőbe.

- Nyissa ki a nyomáscsökkentő szelepét.
- Fordítsa el magától a gázégő fűvókáját.
- Nyomja a szelepkart a markolathoz (*kivéve a forrasztó gázégőt*).
- Forgassa el a gázégő szelepkerekét 2/3 fordulattal a (+) jel irányába (ekkor hallható lesz a kiáramló gáz jellemző sziszegése).
- Gyűjtsa meg a gázégő fűvókájából kiáramló gázt.

A láng nagyságának és a hőmérséklet beállítás

A szelepkerekével beállítható a láng nagysága és hőmérséklete.

A láng nagyságának és hőmérsékletének csökkentésére forgassa el a szelepkerekét a (-) jel irányába. Az ellenkező irányú, a (+) jel irányába történő elforgatással lehet a láng nagyságát és a hőmérsékletet növelni.

A láng kioltása

- Engedje el a szelepkart (*kivéve a forrasztó gázégőt*).
- A szelepkerekét (-) jel irányába teljesen forgassa el szélső állásba.
- **A láng kialvása után zárja el a gáztartály szelepét.**

Gázégő csere (*kivéve a forrasztó gázégőt*)

- Engedje el a szelepkart.
- Zárja el a gázszelepet a szelepkereké elforgatásával (-) irányba.
- Várja meg, míg a gázégő kihűl, majd kulccsal csavarozza le a gázégőt a merev gázcsőről.
- Szerelje fel az új gázégőt felcsavarozva a merev gázcsőre.

Forrasztás

Az egyik gázégő fel van szerelve tartóállvánnyal és forrasztóhegygel. Így a gázégő forrasztópákaént is használható.

A forrasztóhegy használatához:

- győződjön meg arról, hogy a gázégő nem forró,
- szerelje fel a forrasztóhegyet a gázégő tartóállványába úgy, hogy a láng hevítse.
- forgassa el a gázszelepek kerekét 2/3 fordulattal a (+) jel irányába (ekkor hallható lesz a kiáramló gáz jellemző sziszegése).
- fordítsa el magától a gázégő fűvókáját.
- gyűjtsa meg a gázégő fűvókájából kiáramló gázt.

A forrasztóhegy kb. 30 mp-el a begyűjtés után éri el a forrasztáshoz szükséges hőmérsékletet. Az első használatkor ajánlatos a forrasztóhegy végét teljesen fedni a forraszsal, ez megkönnyíti a későbbi használatot.

A forrasztóhegy felhevülése után két elem összekapcsolásához a hegyet a forrasztandó helyhez kell érinteni a gyantás forrasztóónnal együtt. A forrasztóhegy elvétele után a forrasz megkeményedik, állandó kötést hozva létre.



KARBANTARTÁS

Néha előfordulhat, hogy a szennyezett gáz,

amely a tartály kiürülése előtt jelenhet meg, a fűvóka részleges eltömődését okozza. A fűvóka kitisztításához előbb zárja el a gáztartály szelepét, szerelje le a gáztömlőt a gáztartályról, szedje szét a gázégőt és mossa át alaposan benzinnel vagy más hasonló folyadékkal. A fűvóka átjárhatóvá tehető nagyon vékony acélhuzal segítségével is. **MINDENKÉPPEN KERÜLJE EL A FŰVÓKANYÍLÁS MÉRETÉNEK MEGNÖVEKEDÉSÉT.**

RO

SET DE ARZATOARE PE GAZ PENTRU GAZ LICHID 44E117

UTILIZAREA IN SECURITATE

Arzătorul nu este înzestrat cu indicator de temperatură. Neatenția în timpul utilizării poate provoca incendiu. Respectând prescrierile și utilizând mijloacele de protecție corespunzătoare, protejăm mediul și pe noi înșăși.



REMARCA!

1. Nu apropia duza arzătorului la față și nici la mâini. Pericol, te poți frige.
2. În timpul utilizării duza arzătorului se înfierbântă tare. Temperatura înaltă se menține încă o perioadă de timp, după oprirea arzătorului.
3. Nu este permis de a apropia duza fierbinte de materiale inflamabile.
4. Înainte de a pune arzătorul la păstrare, trebuie să verifici dacă ai închis butonul supapei gazului, arzătorul trebuie să fie rece.
5. Butelia cu gaz nu poate fi păstrată la o temperatură mai mare de 40°C (104°F) sau la loc în bătaia rezelor de soare.
6. Arzătorul trebuie păstrat la loc în accesibil copiilor.
7. La utilizarea arzătorului întrebuințați gaz propan, butan sau amestec de gaz propan- butan.
8. Evitați contactul arzătorului și a furtunului de cauciuc cu ulei, cu acizi cât și cu alte combinații de agenți chimici.
9. În timpul lucrului cu arzătorul trebuie să întrebuințați mijloace de protecție personală: ochelari și mănuși.
10. Nu lucra dacă arzătorul sau furtunul de alimentare cu gaz sunt defctate.
11. Nu schimba și nu demonta, de sine stătător, nici un element la arzător.
12. Arzătorul trebuie utilizat în conformitate cu prezenta

instrucțiune.

13. Pentru lucrări de siguranță cu arzătorul, nu este necesar reductorul.



AVERTIZARE !

- Nu lipi elemente sau materiale, care vor fi supuse acțiunii temperaturii mai mari de 130°C.
- Deasemeni nu pot fi executate lipiri de materiale care vor fi supuse acțiunii forței de ridicarea sarcinilor.



REMARCA !

Verifică furtunul flexibil, care conectează arzătorul cu recipientul de gaz, dacă este în bună stare, dacă este îmbinat etanș iar presiunea gazului nu depășește valoarea înscrisă pe furtun.



REMARCA !

Conductorii de cauciuc sunt înzestrați cu filet de stânga.



REMARCA !

Pentru a minimaliza presiunea gazului, pentru ca flacăra să fie stabilă, se recomandă aplicarea reductorului de presiunea gazului.



REMARCA !

Revizile și reperarea trebuie făcută de servisul furnizorului sau la un servis omologat de furnizorul utilajului. Orice revizie și reparație trebuie executate după deconectarea conductorului de alimentare de la recipientul cu gaz. **Dar înainte de deconectare trebuie oprită alimentarea cu gaz!**



REMARCA !

Să nu tragi de furtunul de cauciuc, mutând sau ridicând butelia cu gaz.

Înainte de a începe lucrul trebuie verificată starea furunului flexibil de cauciuc. Dacă, în caul verificării vei constata ori ce fel de defect (tăietură la suprafața furtunului, urme de ars, umflături sau schimbarea diametrului) conductorul trebuie neapărat înlocuit cu altul nou.

Conductorul de cauciuc trebuie înlocuit cu altul după 5 ani dela data fabricației însemnată pe furtun.



1



2



3



4

1. Citiți manualul, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute de acesta!
2. Instrument de exterior.
3. Atenție! Suprafețe calde.
4. Țineți copiii departe de instrument.

PARAMETRII TEHNICI.

Temperatura flăcării [°C]	1850
---------------------------	------

Eficacitatea gazului [g/h]	max 2000
Puterea arzătorului [kW]	max 28
Numărul de arzători	7
Diametrul arzătorului (mm)	$W_1=9; 12,5, W_2=13; 14, W_3=25, W_4=45, W_5=22; 32; 47, W_6=32; 42; 58$
Tipul arzătorului	2 punctiforme + 1 încercuitor + 1 plat + 3 de atelier + cican de lipit cu gaz
Lungimea furtunului	3m
Suplimentar	reductor de presiunea gazului

ELEMENTELE ARZATORULUI

- Arzător.
- Mânier.
- Butonul supapei de gaz.
- Furtun de cauciuc pentru gaz.
- Chei.
- Maneta supapei de gaz
- Reductor presiunii gazului
- Cican de lipit cu gaz
- Suport
- Conductor rigid



LUCRUL, DESERVIREA

Pornirea arzătorului

- Dă drumul la maneta supapei de gaz (*nu se referă la arzătorul ciocanului de lipit*).
- Rotește butonul supapei de gaz al arzătorului spre (-).
- Conectează reductorul de presiunea gazului la recipientul cu gaz
- Conectează conductorul gazului la arzător și la reductorul presiunii gazului.
- Deschide supapa recipientului cu gaz dând drumul la gaz spre reductorul presiunii gazului.
- Deschide supapa reductorului presiunii gazului.
- Indreaptă arzătorul spre înainte.
- Apasă maneta supapei de gaz spre mânier (*nu se referă la arzătorul ciocanului de lipit*).
- Rotește butonul supapei de gaz al arzătorului cu 2/3 de rotire spre (+), (vei auzi șuieratul caracteristic curgerii gazului).
- Aprinde gazul care iese din arzător.

Reglarea mărimii flacării și a temperaturii

Cu butonul supapei de gaz se poate ajusta mărimea flacării și a temperaturii.

Reducerea mărimii flacării și a temperaturii se face rotind butonul în direcția (-). Rotind butonul în direcția contrară, spre (+) se obține mărirea corespunzătoare a flacării și a temperaturii.

Stingerea flacării

- Dă drumul la maneta supapei de gaz (*nu se referă la arzătorul ciocanului de lipit*).

- Rotește butonul supapei de gaz al arzătorului spre (-) pe poziția extremă.
- După stingerea flacării, închide afluxul gazului din recipient.

Schimbarea arzătorului (nu se referă la arzătorul ciocanului de lipit).

- Dă drumul la maneta supapei de gaz
- Închide supapa de gaz rotind butonul spre (-).
- Așteaptă până ce arzătorul se răcește și desfă cu cheia hexagonul arzătorului de la conductorul rigid.
- Montează arzătorul nou înșurubând hexagonul arzătorului la conductorul rigid.

Lipirea

Unul din arzători, este înzestrat cu suport și vârf de lipit. Poate fi întrebuințat ca ciocan de lipit cu gaz.

Cu scopul de a utiliza vârful de lipit trebuie:

- să verifichi dacă, arzătorul nu este fierbinte.
- să montezi vârful pe suportul arzătorului în așa mod încât flacăra să-l înfierbânte.
- să rotești butonul supapei de gaz al arzătorului cu 2/3 de rotire spre (+), (vei auzi șuieratul caracteristic curgerii gazului).
- indreaptă arzătorul spre înainte..
- aprinde gazul care iese din arzător.

După o perioadă de circa 30 de secunde de la aprinderea gazului, vârful ciocanului de lipit va avea temperatura necesară pentru executarea activității de lipire. Se recomandă, ca la întrebuințarea de prima dată a vârfului de lipit, să -l acoperi total cu cositor, lipirea va fi lejeră.

Cu scopul de a îmbina două elemente, le atingem în acest loc cu vârful fierbinte al ciocanului de lipit, adăogând și fludorul. După ce înlăturăm vârful ciocanului de lipit, liantul se se întărește, iar lipitura devine stabilă.



INTRETINEREA

Intrebuințarea gazului murdar, care poate apare la terminarea gazului din recipient, câteodată poate duce la astuparea parțială a duzei. Pentru a curăța duza, trebuie închisă supapa recipientului cu gaz, deconectat furtunul de cauciuc de la recipientul cu gaz, apoi arzătorul trebuie dezmembrat iar duza curățată cu bezină sau cu alt tip de lichid asemănător. Orificiul duzei poate fi curățat cu o sârmă de oțel foarte subțire.

INSA IN NICI UN CAZ NU ESTE PERMIS DE A LARGI ORIFICIUL DUZEI.

DUJINIŲ DEGIKLIŲ RINKINYS, SU NUOLATINIŲ DUJŲ PADAVIMU 44E117

SAUGUS NAUDOJIMASIS.

Degiklis neturi temperatūros rodiklio. Nedėmesingumas darbo metu, gali tapti gaisro priežastimi. Įmkitės atitinkamų saugumo priemonių, saugokite save ir aplinką.



DĖMESIO!

1. Nelaikykite degiklio antgalio arti veido ir rankų. Kyla pavojus apsidenginti.
2. Darbo metu, degiklio antgalis labai įkaista. Išjungus degiklį, jo antgalis, tam tikrą laiką tarpą, būna karštas.
3. Įkaitusį degiklio antgalį laikykite toliau nuo degių medžiagų.
4. Prieš padėdami įrankį, įsitinkinkite, kad dujų vožtuvo rankenėlė yra užsukta; įkaitęs degiklis turi atvėsti.
5. Dujų baliono nelaikykite aukštesnėje nei 40°C (104°F) temperatūroje arba saulėje vietoje.
6. Degiklį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
7. Degiklį pildykite propano, butano dujomis arba propano – butano dujų mišiniu.
8. Degiklį ir gumuotą jo žarną saugokite nuo kontakto su alyva, rūgštimis ir kitomis cheminėmis priemonėmis.
9. Dirbdami su degikliu naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius ir pirštines.
10. Nesinaudokite sugedusiu degikliu arba jeigu jo gumuota žarna yra pažeista.
11. Neremontuokite ir neardykite degiklio patys.
12. Degiklį naudokite taip, kaip nurodyta instrukcijoje.
13. Norint saugiai dirbti su degikliu, reduktorius nėra būtinas.



ĮSPĖJIMAS!

- Nelituokite jokių medžiagų elementų, kurios nepritaikytos 130° C temperatūros poveikiui.
- Nelituokite krovinių pakėlimui skirtų elementų.



DĖMESIO!

Įsitinkinkite, kad degiklio ir dujų talpyklos sujungimui skirta gumuota žarna, yra geros techninės būklės, patikrinkite, ar ji sandariai prijungta bei, ar dujų slėgis nėra didesnis už leidžiamą, ant gumuotos žarnos nurodytą slėgį.



DĖMESIO!

Gumuotų žarnų jungtys turi kairį sriegį.

DĖMESIO!

Norint sumažinti dujų slėgio poveikį liepsnos stabilumui, rekomenduojama naudoti dujų slėgio reduktorius.



DĖMESIO!

Techninę apžiūrą ir remontą galima atlikti tik autorizuotame gamintojo arba jo įgaliotame servise. Prieš atliekant degiklio techninę apžiūrą ar remonto darbus, gumuotą žarną būtina atjungti nuo dujų talpyklos. **Prieš atjungiant, būtina užsukti dujų vožtuvo rankenėlę!**



DĖMESIO!

Netraukite už gumuotos žarnos, norėdami patraukti ar pakelti dujų balioną.

Kiekvieną kartą, prieš pradėdami dirbti, patikrinkite lanksčiosios, gumuotos žarnos techninę būklę. Pastebėję bet kokį jos pažeidimą (atsitiktinį jos paviršiaus įpjovimą, nudėgimo žymes, iškilimus ar pakitusį skersmenį), nedelsdami, žarną pakeiskite nauja.

Gumuotą žarną keiskite ne rečiau nei kas 5 metus nuo, ant jos nurodytos, pagaminimo datos.



1



2



3



4

1. Perskaitykite vadovą, laikykitės jame esančių įspėjimų ir saugos sąlygų!
2. Lauko įrankis.
3. Dėmesio! Karšti paviršiai.
4. Saugokite vaikus nuo įrankio.

TECHNINIAI DUOMENYS.

Liepsnos temperatūra [°C]	1850
Dujų sąnaudos [g/h]	maks 2000
Degiklio galingumas [kW]	maks 28
Antgalių kiekis	7
Antgalio skersmuo (mm)	$W_1=9$; $W_2=12,5$; $W_3=13$; $W_4=14$; $W_5=25$; $W_6=45$; $W_7=22$; $W_8=32$; $W_9=47$; $W_{10}=32$; $W_{11}=42$; $W_{12}=58$
Antgalio rūšis	2 taškiniai + 1 išgaubtas + 1 plokščias + 3 uždari + dujinis lituoklis
Žarnos ilgis	3m
Papildomai	dujų slėgio reduktorius

DEGIKLIO ELEMENTAI

- a. Degiklio antgalis.
- b. Rankena.
- c. Dujų vožtuvo rankenėlė.
- d. Gumuota žarna.
- e. Raktai.
- f. Dujų vožtuvo svirtis
- g. Dujų slėgio reduktorius
- h. Dujinis lituoklis
- i. Atrama
- j. Vamzdis



DARBAS IR APTARNAVIMAS

Degiklio įjungimas

- Atleiskite dujų vožtuvo svirtį (*netaikoma litavimui skirtam degikliui*).
- Sukdami simbolio (-) link, užsukite degiklio dujų vožtuvą.
- Dujų slėgio reduktorių prijunkite prie dujų talpyklos.
- Dujų žarną prijunkite prie degiklio ir dujų slėgio reduktoriaus.
- Atsukite dujų talpyklos vožtuvą, dujų reduktoriumi pradės tekėti dujos.
- Atsukite ant dujų slėgio reduktoriaus esantį vožtuvą.
- Dujų degiklį laikykite priešais save [nukreipkite nuo savęs].
- Dujų vožtuvo svirtį prispauskite prie rankenos (*netaikoma litavimui skirtam degikliui*).
- Degiklio dujų vožtuvą pasukite 2/3 simbolio (+) link, (išgirsite tekančių dujų šnypštimą).
- Uždekte iš degiklio tekančias dujas.

Liepsnos intensyvumo ir temperatūros reguliavimas

Dujų vožtuvo rankenėle galima nustatyti liepsnos intensyvumą ir temperatūrą.

Norėdami sumažinti liepsnos intensyvumą ir temperatūrą, rankenėlę sukite simbolio (-) link. Sukdami priešinga kryptimi, simbolio (+) link, liepsną ir temperatūrą padidinsite.

Liepsnos užgesinimas

- Atleiskite dujų vožtuvo svirtį (*netaikoma litavimui skirtam degikliui*).
- Dujų vožtuvą užsukite iki galo, simbolio (-) link.
- Užgesus liepsnai, užsukę dujų talpyklos vožtuvą nutrauksite dujų tiekimą.

Antgalio keitimas (*netaikoma litavimui skirtam degikliui*);

- Atleiskite dujų vožtuvo svirtį
- Sukdami simbolio (-) link, užsukite degiklio dujų vožtuvą.
- Palaukite kol antgalis atvės, raktu atsukite šešiakampį antgalio tvirtinimą nuo dujų tiekimo vamzdžio.
- Raktu, prie dujų tiekimo vamzdžio prisukite šešiakampį antgalio tvirtinimą.

Litavimas

Vienas iš degiklių turi atramą ir litavimo antgalį, todėl jį galima naudoti kaip dujinį lituoklį.

Norėdami pritvirtinti litavimo antgalį:

- įsitikinkite, kad degiklis nėra įkaitęs;
- litavimo antgalį atramoje įtvirtinkite taip, kad liepsna jį kaitintų;
- dujų vožtuvo rankenėlę, 2/3 sukio, pasukite (+) simbolio link, (išgirsite tekančių dujų šnypštimą).
- degiklio antgalį laikykite priešais save [nukreipkite nuo savęs].
- uždekte iš degiklio tekančias dujas.

Apytikriai po 30 sekundžių nuo dujų uždegimo, litavimo antgalis pasiekia litavimui reikiamą temperatūrą. Pirmą kartą lituojant, patariama visą litavimo antgalio viršūnelę padengti alavu, tai palengvina naudojimąsi.

Litavimo antgaliui įkaitus, jungiant du elementus, litavimo antgalį priglauskite prie lituojamos vietos ir pridėkite alavinę vielą su flusu. Patraukus litavimo antgalį sulituota vieta sustingsta tvirtai sujungdama elementus.



PRIEŽIŪRA

Kartais, naudojant talpykloje esančius dujų likučius, antgalis gali dalinai užakti. Norėdami išvalyti antgalį, užsukite dujų talpyklos vožtuvą, gumuotą žarną atjunkite nuo dujų talpyklos, išrinkite degiklį ir kruopščiai, benzinu ar panašiu skysčiu išplaukite antgalį. Taip pat antgalį galima išvalyti labai plona plienine vielute. **BET KOKIU ATVEJU, NEGALIMA PLATINTI ANTGALIO ANGOS.**

LV

ŠKIDRĀS GĀZES DEGLŲ KOMPLEKTS 44E117

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Deglim nav temperatūras rādītāja. Neuzmanīgā ierīces izmantošana var kļūt par ugunsgrēka cēloni. Sargājiet sevi un apkārtni, ievērojot atbilstošus drošības līdzekļus.



UZMANĪBU!

1. Nenovietojiet degļa sprauslu sejas un roku tuvumā. Pastāv apdeguma risks.
2. Darba laikā degļa sprausla ļoti uzsilst. Pēc degļa izslēgšanas augstā temperatūra saglabājas vēl kādu noteiktu laiku.
3. Sakarsēto degļa sprauslu nedrīkst pietūvināt pie viegli uzliesmojošiem materiāliem.
4. Pirms uzglabāšanas nepieciešams pārlicināties, ka gāzes regulators ir aizgriezts, karstam deglim ir jāatdzesējas.
5. Gāze baloniņū nedrīkst uzglabāt temperatūrā virs 40°C (104°F) vai saulainajās vietās.
6. Uzglabāt degli bērniem nepieejamā vietā.
7. Deglim izmantot tikai propānu, butānu vai propānabutāna maisījumu.
8. Nedrīkst pieļaut degļa un gumijas vada kontaktu ar eļļu, skābēm un citiem ķīmiskiem līdzekļiem.
9. Darba laikā ar degli lietot personīgās aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles un aizsargcimdus.

10. Nedrīkst strādāt ar bojāto degli vai bojāto gumijas vadu.
11. Neveikt pašrocīgi remontu un nedemontēt degļa elementus.
12. Deglis jāekspluatē saskaņā ar instrukciju.
13. Drošības darbam ar degli reduktors nav nepieciešams.



BRĪDINĀJUMS!

- Nav ieteicams izmantot tādas lodēšanas elementus vai materiālus, kas vēlāk tiks pakļauti temperatūras iedarbībai virs 130°C.
- Lodēšanas metodi nedrīkst pielietot arī tiem elementiem, kas ir domāti kravas pacelšanai.



UZMANĪBU!

Pārlicināties, ka lokans gumijas vads, kas savieno degli ar gāzes tvertni, ir labā tehniskā stāvoklī un hermētiski pievienots, kā arī ka gāzes spiediens nav lielāks par vērtību, kas ir norādīta uz gumijas vada.



UZMANĪBU!

Gumijas vadiem ir īscaurules ar kreiso vītņi.

UZMANĪBU!

Lai samazinātu gāzes spiediena ietekmi uz liesmas stabilitāti, ir ieteicams izmantot gāzes spiediena reduktoru.



UZMANĪBU!

Tehniskās apskates un remontdarbus jāveic piegādātāja servisā vai rekomendējamā servisa centrā. Visas tehniskās apskates un remontus veikt, pirms tam atvienojot gumijas vadu no gāzes tvertnes. **Pirms atvienošanas neieciešams atslēgt gāzes padevi!**



UZMANĪBU!

Nedrīkst vilkt aiz gumijas vada, lai pārvietotu vai paceltu gāzes tvertni.

Pirms katras darba uzsākšanas pārbaudīt lokanā gumijas vada tehnisko stāvokli. Ja tiks konstatēts kāds bojājums (nejausie virsmas iegriezumi, piedeguma pēdas, izliekumi vai diametra izmaiņas), nepieciešams nekavējoties nomainīt doto vadu pret jauno.

Gumijas vads, pats vēlākais, ir jāmaina pēc 5 gadiem no tā ražošanas datuma, kas ir dots uz vada.



1



2



3



4

1. Izlasiet rokasgrāmatu, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Āra darbarīks.

3. Uzmanību! Karstas virsmas.
4. Sargājiet bērnus no instrumenta.

TEHNISKIE PARAMETRI.

Liesmas temperatūra [°C]	1850
Gāzes patēriņš [g/h]	maks 2000
Degļa jauda [kW]	maks 28
Sprauslu daudzums	7
Sprauslas diametrs (mm)	W ₁ =9; 12,5, W ₂ =13; 14, W ₃ =25, W ₄ =45, W ₅ =22; 32; 47, W ₆ =32; 42; 58
Sprauslas veids	2 punktveida + 1 aptverošs + 1 plakans + 3 universāls + gāzes lodāmurs
Šūtenes garums	3m
Papildus	Gāzes spiediena reduktors

DEGĻA ELEMENTI

- a. Sprausla.
- b. Rokturis
- c. Gāzes regulators.
- d. Gumijas vads.
- e. Atslēgas.
- f. Gāzes regulatora svira
- g. Gāzes spiediena reduktors
- h. Gāzes lodāmurs
- i. Balsts
- j. Cietais vads



DARBS, APKALPOŠANA

Degļa ieslēgšana

- Atlaist gāzes regulatora sviru (*neattiecās uz metināšanas degli*)
- Aizgriezt, griežot degļa gāzes regulatoru (-) zīmes virzienā.
- Pievienot gāzes spiediena reduktoru pie gāzes tvertnes
- Pievienot gāzes vadu pie degļa un gāzes reduktora.
- Atvērt gāzes tvertnes vārstu, novadot gāzi reduktorā.
- Atgriezt gāzes spiediena reduktora vārstu.
- Novietot degļa sprauslu sev priekšā.
- Piespiest gāzes regulatora sviru pie roktura (*neattiecās uz metināšanas degli*)
- Pagriezt degļa gāzes regulatoru par 2/3 apgriezieni (+) zīmes virzienā (parādīsies raksturīgā izejošās gāzes šņākšanas skaņa).
- Aizdedzināt no degļa izejošo gāzi.

Liesmas lieluma un temperatūras regulācija

Ar gāzes regulatoru ir iespējams iestatīt liesmas un temperatūras lielumu.

Lai samazinātu liesmu un temperatūru, pagriezt regulatoru (-) zīmes virzienā. Griežot pretējā virzienā („+“), atbilstoši tiek palielināta liesma un temperatūra.

Liesmu slāpēšana

- Atlaist gāzes regulatoru (*neattiecās uz metināšanas degli*).
- Griezt gāzes regulatoru (-) virzienā, malējā stāvoklī.

- Pēc liesmas apslāpēšanas, atslēgt gāzes padevi no gāzes tvertnes.

Sprauslas nomaīņa (neattiecās uz metināšanas degli)

- Atlaist gāzes regulatoru
- Aizgriezt, griežot degļa gāzes regulatoru (-) zīmes virzienā.
- Uzgaidīt, kad sprausla atdzēsīs, un atskrūvēt ar atslēgu sprauslas sešstūra skrūvi no cieta vada.
- Piestiprināt jauno sprauslu, pieskrūvējot sprauslas sešstūra skrūvi pie cieta vada.

Lodēšana

Viena no sprauslām ir aprīkota ar balstu un lodēšanas uzgali. Tas ļauj izmantot degli kā gāzes lodāmuru.

Lai izmantotu lodēšanas uzgali:

- pārliecināties, ka degļa sprausla nav karsta.
- piestiprināt lodēšanas uzgali degļa balstā tā, lai liesma to varētu uzsildīt.
- pagriezt gāzes regulatoru par 2/3 pagriezieni (+) virzienā (parādīsies raksturīgā izejošās gāzes šņākšanas skaņa).
- novietot sprauslu sev priekšā.
- aizdedzināt no degļa izejošo gāzi.

Pēc apt. 30 sekundēm pēc gāzes aizdedzes lodēšanas uzgalis sasniedz temperatūru, kas ļauj veikt lodēšanas darbības. Pirmajā lietošanas reizē ir ieteicams pilnīgi pārklāt lodēšanas uzgali ar alvu ērtākajai ekspluatācijai. Pēc lodēšanas uzgaļa sasilšanas, pieskarties ar uzgali lodējamai vietai un pielikt alvas stiepli ar kūsnī. Pēc uzgaļa noņemšanas lodējamā vieta atdzēsējas, veidojot izturīgu savienojumu.



APKOPE

Dažkārt piesārņotās gāzes izmantošana, kas var rasties, kad gāzes tvertne ir gandrīz iztukšota, var novest pie daļējās sprauslas aizsprostošanas. Lai iztīrītu sprauslu, aizgriezt gāzes tvertnes vārstu, atvienot gumijas vadu no gāzes tvertnes, izjaukt degli, rūpīgi izmazgāt sprauslu ar benzīnu vai līdzīgo šķidrumu. Sprauslu var arī tīrīt ar ļoti tievu tēraudā stiepli. **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEDRĪKST PIEĻAUT SPRausLAS ATVERES PALIELINĀŠANOS.**

EE

GAASIPŪLETITE KOMPLEKT JOOTMISEKS VEDELGAASIGA 44E117

TŪOHUTUS

PŌletil ei ole temperatuurināidikut. Seadme hooletu kasutamine vŌib pŌhjustada tulehtu. Kaitske ennast ja keskkonda, kasutades sobivaid kaitsevahendeid.



TĀHELEPANU!

1. Ārge viige pŌleti dŷiisi nāo ega kāte juurde. Nii vŌite ennast pŌletada.
2. PŌletiga tŷŷtamise ajal kuumeneb dŷiis vāga tugevalt. Kŷrge temperatuur pŷisib ka mŷnda aega pārast pŷleti vāljāļlŷlitamist.
3. Ārge asetage pŷleti kuumenenud dŷiisi (jŷoonis 1a) kergesti sŷttivate materjalide lāhedusse.
4. Enne seadme hoistamist veenduge alati, et gaasiventiilnuppoleks peale keeratud. Kuumenenud pŷletil laske enne hoistamist jahtuda.
5. Ārge hoistage gaasiballoonu temperatuuril ŷle 40°C (104°F) ega otsese pāikesevalguse kāes.
6. Hoidke pŷletit lastele kāttesaamatus kohas.
7. Kasutage gaasipŷletis propaani, butaani vŷi propaan-butaan segagaasi.
8. Vāltige pŷleti kokkupuudet ŷli, hapete ning muude keemiliste vahenditega.
9. Pŷletiga tŷŷtamise ajal kasutage isikukaitsevahendeid: kaitseprille ja kaitsekindaid.
10. Ārge tŷŷtate vigastatud pŷleti ega vigastatud kummivoolikuga.
11. Ārge pŷdke pŷletit omavoliliselt parandada ega lahti vŷtta.
12. Kasutage pŷletit kooskŷlas selle kasutusjuhendiga.
13. Pŷleti ohutuks tŷŷks ei ole reduktor vajalik.



HOIATUS!

- Ārge kasutage pŷletit selliste elementide vŷi materjalide jooteŷhendusteks, mida kasutatakse temperatuuril ŷle 130°C.
- Samuti ei saa jootmise meetodil ŷhendada elemente, mida kasutatakse raskuste tŷtmiseks.



TĀHELEPANU!

Veenduge, et pŷletit ja gaasiballoonu ŷhendab kummivoolik oleks heas seisus ja lekkekindlalt ŷhendatud ning et gaasi surve ei oleks suurem voolikul mārgitud lubatud survetugevusest.



TĀHELEPANU!

Kummivoolikute ŷhendustel on vasakkeermes.

TĀHELEPANU!

Et viia miinimumi gaasi survetugevuse mŷju leegi stabiilsusele, on soovitatav kasutada gaasi surve reduktorit.



TĀHELEPANU!

Laske kŷik kontroll- ja parandustŷoimingud lābi viia seadme mŷiija juures vŷi mŷiija poolt autoriseeritud teeninduses. Kŷiikvŷimalike kontroll- ja parandustŷoimingute lābiviimiseks lŷlitage kummisoolik gaasiballoonu kŷljest lahti. **Enne lahtiŷhendamist keerake gaasi juurdevool kinni!**



TÄHELEPANU!

Ärge tõmmake ballooni nihutamiseks või tõstmiseks gaasivoolikust.

Iga kord enne töö alustamist kontrollige kummivooliku seisu. Mistahes kahjustuste ilmnmisel (lõhed vooliku pinnal, põletusjäljed, külmud või läbimõõdu muutumine) tuleb voolik koheselt uue vastu vahetada. Kummivoolik tuleb välja vahetada hiljemalt 5 aastat pärast voolikul toodud tootmiskuupäeva.



1



2



3



4

1. Lees de handleiding, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden in acht!
2. Outdoor gereedschap.
3. Let op! Hete oppervlakken.
4. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

TEHNILISED PARAMEETRID

Leegi temperatuur [°C]	1850
Gaasi kulu [g/h]	maks 2000
Põleti võimsus [kW]	maks 28
Põletite arv	7
Põleti läbimõõt (mm)	$W_1=9; 12,5; W_2=13; 14; W_3=25; W_4=45; W_5=22; 32; 47; W_6=32; 42; 58$
Põleti liik	2 punktpõletit + 1 ümbritsev + 3 tööstuslikku + gaasijootetsak
Vooliku pikkus	3m
Lisaks	gaasi surve reductor

PÕLETI ELEMENDID

- a. Põleti
- b. Käepide
- c. Gaasiventili napp
- d. Kummivoolik
- e. Võtmed
- f. Gaasiventili kang
- g. Gaasi surve reductor
- h. Gaasijootekolb
- i. Alus
- j. Jäik toru



TÖÖTAMINE, HOOLDUS

Põleti käivitamine

- Vabastage gaasiventili kang (ei puuduta jootepõletit)
- Keerake põleti gaasiventil suunas (-).
- Ühendage gaasi surve reductor gaasiballooni külge
- Ühendage gaasivoolik põleti ja gaasireduktori külge.
- Avage gaasiballooni ventiil ja juhtige gaas gaasireduktorisse.
- Avage gaasi surve reductori ventiil.
- Suunake põleti endast eemale.

- Lükake gaasiventili kang vastu käepidet (ei puuduta jootepõletit)
- Keerake põleti gaasiventili 2/3 pööret suunas (+), (kuuldub iseloomulik välja immitseva gaasi sisin).
- Süüdake põletist eralduv gaas.

Leegi suuruse ja temperatuuri reguleerimine

Leegi suurust ja temperatuuri saab reguleerida gaasiventili nupu abil.

Leegi ja temperatuuri vähendamiseks keerake nuppu suunas -. Nupu keeramisel vastupidises suunas (+) muutub leek suuremaks ja temperatuur tõuseb.

Leegi kustutamine

- Vabastage gaasiventili kang (ei puuduta jootepõletit)
- Keerake gaasiventili suunas (-) äärmisesse asendisse.
- Kui leek kustub, keerake gaasi juurdevool gaasiballooni küljest kinni.

Põleti vahetamine (ei puudauta jootepõletit)

- Vabastage gaasiventili kang
- Keerake põleti gaasiventil suunas (-).
- Oodake, et põleti jahtuks ja keerake põleti kuuskantotsak võtmega jäiga toru küljest lahti.
- Paigaldage uus põleti, keerates põleti kuuskantotsaku jäiga toru külge.

Jootmine

Üks põletitest on varustatud aluse ja jootenoolega. See võimaldab kasutada põletit jootmiseks.

Jootenoole kasutamiseks:

- veenduge, et põleti ei oleks kuum.
- paigaldage nool põleti alusesse nii, et leek seda soojendaks.
- keerake põleti gaasiventili nuppu 2/3 pööret suunas (+), (kuuldub iseloomulik välja immitseva gaasi sisin).
- suunake põleti düüs endast eemale.
- süüdake põletist eralduv gaas.

Umbs 30 sekundit pärast leegi süttimist saavutab nool temperatuuri, mis võimaldab asuga jootmise juurde. Esmakordsel kasutamisel on soovitatav katta jootenool põhjalikult (tervenisti) tinaga, et lihtsustada tööprotsessi.

Kui jootenool on kuunenud, viige see elementide ühenduskohale ja asetage sinna tinatraat jootevedelikuga. Jootenoole eemaldamisel sideaine kõveneb ja moodustab püsiva ühenduse.



HOIDMINE

Ärge kunagi kasutage reostunud gaasi, mis jääb ballooni enne selle tühjakssaamist, see võib düüsi osaliselt ummistada. Düüsi puhastamiseks keetake kinni gaasiballooni ventiil, ühendage kummivoolik gaasiballooni küljest lahti, võtke põleti lahti ja peske düüs põhjalikult bensiini või muu sarnase vedelikuga. Düüsi võib samuti puhastada hästi peenikese terastraadi abil. **MINGIL JUHUL EI TOHI SEEJUURES PÕHJUSTADA DÜÜSI AVA SUURENEMIST.**

SET VAN GASBRANDERS VLOEIBAAR 44E117

GEbruIKVEILIGHEID.

De brander heeft geen temperatuur aanwijzing. Onoplettendheid tijdens het gebruik kan brand tot gevolg hebben. Bescherm jezelf en het milieu door het navolgen van de toepasselijke veiligheidsmiddelen.

! LET OP!

- Breng het mondstuk niet in de buurt van het gezicht en de handen. Gevaar van brandwonden.
- Tijdens de werking van de brander loopt het mondstuk zeer heet. Hoge temperatuur blijft nog een tijd na het uitzetten van de brander.
- Breng het hete mondstuk niet in de buurt van licht brandbare materialen.
- Voor de opslag verzeker u zich dat de draaiknop van het gasventiel dicht is en dat het mondstuk helemaal koud is.
- Bewaar de gasfles niet in de temperatuur boven de 40°C (104°F) of op een plek met fel zonlicht.
- Bewaar de brander buiten bereik van kinderen.
- Gebruik alleen de gas propaan, butaan of de mengsel propaan-butaan.
- Vermijd het contact van de brander en rubberen leiding met olie, zuren of andere chemische stoffen.
- Tijdens werk met de brander gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril en handschoenen.
- Werk nooit met een beschadigde brander of rubberen slang.
- Repareer noch demonteer zelf nooit de elementen van de brander.
- Gebruik de brander volgens de aanwijzingen van de gebruiksaanwijzing.
- Pöleti ohutuks tööks ei ole reduktor vajalik.

! WAARSCHUWING!

- Gebruik geen soldeerverbindingen in elementen of materialen die aan de temperatuur boven de 130°C blootgesteld kunnen zijn.
- Soldeerverbindingen zijn eveneens niet aangeraden voor het verbinden van elementen voor het opheffen van de ladingen.

! LET OP!

Verzekert u zich of de flexibele rubberen leiding die de brander met de gastank verbindt, in de goede staat is, goed aangesloten is en of de gasdruk niet boven de waarde aangegeven op de rubberen leiding is.

! LET OP!

De rubberen leidingen zijn voorzien van eindstukken met linkse schroefdraad.

! LET OP!

Om de invloed van de gasdruk op de stabiliteit van de vlam te minimaliseren, is het aangeraden om een drukregelaar te gebruiken.

! LET OP!

Onderhoudsbeurten en reparaties dienen door de technische dienst van de leverancier of een door de leverancier gehomologeerde dienst uitgevoerd te worden. Alle onderhoudsbeurten en reparaties dienen na het ontkoppelen van de rubberen leiding van de gastank uitgevoerd te worden. **Voordat de leiding te ontkoppelen, sluit de toestroom van de gas af!**

! LET OP!

Het is verboden om aan de rubberen leiding te trekken om de gastank te verschuiven of op te heffen.

Voordat met het werk te beginnen, controleer de toestand van de flexibele rubberen leiding.

Bij constatering van beschadigingen (toevallige sneden op de oppervlakte, tekenen van aanbranding, uitstulping of diameterwijziging) vervang de leiding zo spoedig mogelijk. Vervang de rubberen leiding niet later dan om de 5 jaar na productiedatum aangegeven op de leiding.



1



2



3



4

- Lees de handleiding, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden in acht!
- Outdoor gereedschap.
- Let op! Hete oppervlakken.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

TECHNISCHE PARAMETERS.

Vuurtemperatuur [°C]	1850
Gasverbruik [g/h]	max 2000
Vermogen van de brander [kW]	max 28
Aantal branders	7
Diameter van de brander (mm)	W ₁ =9; 12,5; W ₂ =13; 14; W ₃ =25; W ₄ =45; W ₅ =22; 32; 47; W ₆ =32; 42; 58
Soort brander	2 puntbranders + 1 omringend + 1 vlak + 3 werkbank
Lengte	3m
Aanvullend	drukregelaar

ELEMENTEN VAN DE BRANDER

- Brander.

- b. Handvat
- c. Draaiknop van het gasventiel.
- d. Rubberen leiding.
- e. Sleutels.
- f. Hefboom van het gasventiel
- g. Drukregelaar
- h. Gassoldeerbout
- i. Basis
- j. Stijve leiding



WERKING, BEDIENING

Aanzetten van de brander

- Laat de hefboom van het gasventiel los (niet in het geval van solderen)
- Draai het gasventiel in de richting van (-) dicht.
- Sluit de drukregelaar op de gastank aan
- Sluit de gasleiding op de brander en de gastankdrukregelaar aan.
- Maak het gasventiel open om de gas door de drukregelaar te laten doorstromen.
- Maak het ventiel op de drukregelaar open
- Richt de brander naar voren.
- Druk de hefboom van het gasventiel aan de handvat (niet in het geval van solderen)
- Draai het gasventiel met 2/3 van de omdraai in de richting van (+) (een typisch bruisgeluid van uitkomende gas is hoorbaar).
- Stek de gas die uit de brander komt aan.
- Instellen van de grootte van de vlam en temperatuur
- De draaiknop van het gasventiel toelaat om de grootte van de vlam en temperatuur in te stellen.
- Om de vlam en temperatuur te reduceren, draai de draaiknop in de richting van (-). Door in de richting van (+) te draaien, wordt de vlam en temperatuur groter.

Instellen van de grootte van de vlam en temperatuur

- De draaiknop van het gasventiel toelaat om de grootte van de vlam en temperatuur in te stellen.
- Om de vlam en temperatuur te reduceren, draai de draaiknop in de richting van (-). Door in de richting van (+) te draaien, wordt de vlam en temperatuur groter.

Blussen van de vlam

- Laat de hefboom van het gasventiel los (niet in het geval van solderen)
- Draai het gasventiel in de richting van (-) naar de verste stand.
- Na het blussen sluit de toestroom van de gas van de gastank dicht.

Uitwisseling van de brander (niet in het geval van solderen)

- Maak de hefboom van het gasventiel los
- Draai het gasventiel in de richting van (-) dicht.

- Wacht totdat de brander afgekoeld is en draai met de sleutel do zeshoek van de brander van de stijve leiding.
- Monteer de nieuwe brander door de zeshoek aan de stijve leiding te draaien.

Solderen

Een van de branders is van een basis en soldeerpunt voorzien. Op die manier kan deze brander als gassoldeerbout gebruikt worden.

Om van het soldeerpunt gebruik te maken:

- verzeker u zich dat de brander niet te heet is.
- monteer de soldeerpunt in de basis van de brander zodat deze door de vlam opgewarmd wordt.
- draai de draaiknop van het gasventiel met 2/3 van een omdraai in de richting (+), (een typisch bruisgeluid is hoorbaar)
- Richt het mondstuk van de brander naar voren.
- Steek de gas die uit de brander komt aan.

Na ong. 30 seconden na het aansteken wordt het soldeerpunt voldoende warm om met het solderen te kunnen beginnen. Bij het eerste gebruik is het aangeraden om het soldeerpunt met tin te bekleden zodat het werk makkelijker gaat.

Na het opwarmen van het soldeerpunt raak aan de soldeerplaats met de tindraad met flux. Na het wegnemen van het soldeerpunt wordt de soldeernaad hard.



ONDERHOUD

Soms het gebruik van bevuilde gas die bij het leeglopen van de tank kan voorkomen, kan tot gedeeltelijke dichtlopen van het mondstuk leiden. Om het mondstuk te reinigen, draai het ventiel van de gastank dicht, ontkoppel de rubberen leiding, demonteer de brander en was zorgvuldig het mondstuk met benzine of soortgelijk vloeistof. Het mondstuk kan eveneens met behulp van een zeer dun stalen draad gereinigd worden.

IN GEEN ENKEL GEVAL MAG DE OPENING VAN HET MONDSTUK GROTER GEMAAKT WORDEN.

Distributeur:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

tel. 0 22 573 03 00 fax. 0 22 573 04 00

DE

SATZ VON GASBRENNERN, FÜR FLÜSSIGAS FÜR 44E117

BETRIEBSSICHERHEIT

Der Brenner verfügt über keine Temperaturanzeige. Eine unbedachtsame Verwendung des Werkzeugs kann Brand hervorrufen. Schützen wir uns und die Umwelt mit den geeigneten Sicherheitsmaßnahmen.



ACHTUNG!

- Halten Sie die Brennerdüse vom Gesicht und von Händen fern. Verbrennungsgefahr.
- Beim Betrieb wird die Brennerdüse sehr heiß. Hohe Temperatur bleibt bestehen noch nach einiger Zeit nach dem Ausschalten des Brenners.
- Halten Sie die heiße Brennerdüse von entzündlichen Stoffen fern.
- Vor der Aufbewahrung sicherstellen, dass der Regler des Gasventils geschlossen und arretiert ist, der heiße Brenner abkühlen lassen.
- Der Gasbrenner darf in der Temperatur über 40°C (104°F) oder in einem sonnigen Ort aufbewahrt werden.
- Den Brenner außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Zum Einsatz des Brenners sind Propan, Butan oder Propan-Butan-Mischung zu verwenden.
- Vermeiden, dass der Brenner mit Öl, Säuren oder anderen chemischen Stoffen in Kontakt kommt.
- Beim Einsatz des Brenners persönliche Schutzausrüstung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Keinen beschädigten Brenner bzw. keinen Brenner mit beschädigtem Gummischlauch verwenden.
- Keine Reparaturen vornehmen und keine Elemente des Brenners eigenständig abbauen.
- Der Brenner ist gemäß der Betriebsanleitung zu verwenden.
- Für Sicherheitsarbeiten mit dem Brenner ist der Reduzierer nicht erforderlich.



WARNUNG!

- Keine Lötverbindungen von Elementen und Stoffen, die der Temperatur von über 130°C ausgesetzt werden, verwenden.
- Die Lötverbindungen können auch nicht für Elemente, die zum Heben von Ladungen dienen, eingesetzt werden.



ACHTUNG!

Sicherstellen, dass der flexible Gummischlauch, der den Brenner mit dem Gasbehälter verbindet, in einem guten Zustand, dicht verbunden ist und dass der Gasdruck nicht größer als der auf dem Gummischlauch angegebene Wert ist.



ACHTUNG!

Der Gummischläuche verfügen über Anschlüsse mit einem linken Gewinde.



ACHTUNG!

Aby zminimalizować wpływ ciśnienia gazu na stabilność płomienia zaleca się użycie reduktora ciśnienia gazu.



UWAGA!

Prüfungen und Reparaturen sind im Kundendienst des Lieferanten oder in dem vom Lieferanten autorisierten Kundendienst durchzuführen. Alle Prüfungen und Reparaturen sind nach der Trennung des Gummischlauchs von dem Gasbehälter durchzuführen. **Vor dem Trennen ist die Gasversorgung abzutrennen!**



ACHTUNG!

Um die Wirkung des Gasdrucks auf die Stabilität der Flamme zu minimieren, empfehlen wir die Verwendung eines Gasdruckreglers.

Nie am Gummischlauch ziehen, um den Gasbehälter zu verschieben bzw. anzuheben. Vor jeder Arbeit ist der Zustand der Gummischlauch zu prüfen. Wird eine Beschädigung des Gummischlauches (versehentlicher Anschnitt an der Oberfläche, Anbrennspuren, Ausbeulungen oder Änderungen im Durchmesser), muss der Schlauch sofort ausgetauscht werden.

Der Gummischlauch ist spätestens nach 5 Jahren ab dem Herstellungsdatum, das auf dem Schlauch angegeben ist, ersetzt werden.



1



2



3



4

- Lesen Sie das Handbuch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnungen und Sicherheitsbedingungen!
- Außenwerkzeug.
- Achtung! Heiße Oberflächen.
- Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern.

TECHNISCHE PARAMETER

Flammentemperatur [°C]	1850
Gasverbrauch [g/h]	max 2000
Brennerleistung [kW]	max 28
Brennerzahl	7
Brennerdurchmesser (mm)	W ₁ =9; 12,5; W ₂ =13; 14; W ₃ =25; W ₄ =45; W ₅ =22; 32; 47; W ₆ =32; 42; 58
Brennerart	2 Punktbrenner+ 1 Rundbrenner + 1 Flachbrenner + 3 Werkstattbrenner + GaslötKolben
Zusätzlich	3m
Ergänzungsweise	Gasdruckregler

ELEMENTE DES BRENNERS

- Brenner
- Handgriff
- Regler des Gasventils
- Gummischlauch
- Schlüssel

- f. Gasventilhebel
- g. Gasdruckregler
- h. GaslötKolben
- i. Gestell
- j. Starrer Schlauch



BETRIEB, BEDIENUNG

Brenner starten

- Den Gasventilhebel loslassen.
- Durch das Drehen in der (-) Richtung das Gasventil des Brenners drehen.
- Den Gasschlauch am Brenner und Gasbehälter anschließen.
- Das Ventil des Gasbehälters öffnen, um Gas in den Gasdruckregler zuzuführen.
- Das Ventil am Gasdruckregler öffnen.
- Die Düse des Brenners nach vorne richten.
- Den Gasventilhebel an den Griff drücken.
- Das Gasventil des Brenners um 2/3 Umdrehung in die (+) Richtung drehen (das charakteristische Geräusch des aus der Düse austretenden Gases wird dabei hörbar sein).
- Das aus der Düse austretende Gas anzünden.

Flammenhöhe und -temperatur regulieren

Den Regler des Gasventils ermöglicht, die Flammenhöhe und -temperatur zu regulieren.

Um die Flammenhöhe und -temperatur zu reduzieren, den Regler in die (-) Richtung drehen. Um die Flammenhöhe und -temperatur zu erhöhen, den Regler in die (+) Richtung drehen.

Flamme löschen

- Den Gasventilhebel an den Griff drücken (betrifft nicht den Brenner zum Löten).
- Das Gasventil in die (-) Richtung in die Endstellung drehen.
- Wenn die Flamme erlischt, die Gasversorgung vom Gasbehälter unterbrechen.

Brenner austauschen (betrifft nicht den Brenner zum Löten)

- Den Gasventilhebel loslassen.
- Durch das Drehen in der (-) Richtung das Gasventil des Brenners drehen.
- Abwarten, bis der Brenner abgekühlt ist und das Sechseck des Brenners mit einem Schlüssel vom starren Schlauch abschrauben.
- Einen neuen Brenner durch das Aufschauben des Sechsecks des Brenners auf den starren Schlauch installieren.

Löten

Einer der Brenner ist mit einem Gestell und einer Lötspitze ausgestattet. Damit kann der Brenner als GaslötKolben verwendet werden.

Um die Lötspitze zu verwenden:

- sicherstellen, dass der Brenner nicht heiß ist.
- die Lötspitze im Gestell des Brenners so montieren, dass die Flamme sie anwärmt.
- den Regler des Gasventils des Brenners um 2/3 Umdrehung in die (+) Richtung drehen (das charakteristische Geräusch des aus der Düse austretenden Gases wird dabei hörbar sein).
- die Düse des Brenners nach vorne richten.
- das aus der Düse austretende Gas anzünden.

Nach ca. 30 Sekunden nach der Gaszündung erreicht die Lötspitze die Löttemperatur. Bei der ersten Inbetriebnahme empfehlen wir, das Ende der Lötspitze mit Zinn zu bedecken, um den Einsatz zu erleichtern.

Nach dem Aufwärmen der Lötspitze die Lötstelle mit der Lötspitze berühren und dann den Zinndraht mit Lötflussmittel legen, um zwei Elemente zu verbinden. Nach der Abnahme der Lötspitze wird die Lötnaht hart und bildet eine feste Verbindung.



WARTUNG

Manchmal kann die Verwendung des verunreinigten Gases, das am Ende der Entleerung des Behälters auftreten kann, zur teilweisen Verstopfung der Düse führen. Um die Düse zu reinigen, muss das Ventil des Gasbehälters geschlossen, der Gummischlauch vom Gasbehälter getrennt, der Brenner zerlegt, die Düse mit Benzin oder ähnlicher Flüssigkeit sorgfältig gereinigt werden. Die Düse kann auch mit einem sehr dünnen Stahldraht frei gemacht werden. **AUF KEINEN FALL JEDOCH DARF DIE ÖFFNUNG DER DÜSE VERGRÖßERT WERDEN.**

Der Verteiler:

„Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.“
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
tel. 0 22 573 03 00 fax. 0 22 573 04 00

SK

SÚPRAVA PLYNOVÝCH HORÁKOV NA KVAPALNÝ PLYN 44E117

BEZPEČNOSŤ POUŽÍVANIA.

Horák nemá indikátor teploty. Nepozornosť pri používaní môže spôsobiť požiar. Chráňme seba aj životné prostredie dodržiavaním príslušných bezpečnostných opatrení.

POZOR!

1. Nepribližujte nástavec horáka k tvári a rukám. Nebezpečenstvo popálenia sa.
2. Pri práci s horákom sa nástavec veľmi silno nahrieva. Vysoká teplota pretrváva ešte istý čas po vypnutí horáka.
3. Zohriaty nástavec horáka nepribližujte k horľavým materiálom.
4. Predtým, ako horák odložíte, sa uistite, či je ovládacie koliesko plynového ventilu zatiahnuté, nahriaty horák musí vychladnúť.
5. Plynovú fľašu nie je dovolené uchovávať pri teplote nad 40 °C (104 °F) alebo na mieste vystavenom priamemu slnečnému svetlu.
6. Horák uchovávajte mimo dosahu detí.
7. Do horáka používajte propán, bután alebo propánovo-butánovú zmes.
8. Vyhýbajte sa kontaktu horáka a gumenej hadice s olejom, kyselinami a inými chemickými látkami.
9. Pri práci s horákom používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare a rukavice.
10. Nepracujte s poškodeným horákom alebo poškodenou gumenou hadicou.
11. Nevykonávajte samostatné opravy a nedemontujte súčiastky horáka.
12. Horák by mal byť používaný v súlade s pokynmi.
13. Pre bezpečnú prácu s horákom reduktor nie je potrebný.

VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte spájkované spoje prvkov alebo materiálov, ktoré budú vystavené pôsobeniu teploty nad 130 °C.
- Metódou spájkovania takisto nemôžu byť vytvorené spojenia súčiastok slúžiacich na dvíhanie nákladov.

POZOR!

Uistite sa, či je ohybná gumená hadica spájajúca horák s plynovou nádržou v dobrom stave, či je tesne pripojená a tlak plynu nie je vyšší ako hodnota uvedená na gumenej hadici.

POZOR!

Gumená hadica je vybavená prípojkami s ľavým závitom.

POZOR!

Na minimalizáciu vplyvu tlaku plynu na stabilitu plameňa sa odporúča použiť reduktor tlaku plynu

POZOR!

Revízie a opravy je potrebné vykonávať v servise dodávateľa alebo v servise homologovanom dodávateľom. Všetky revízie a opravy vykonávajte po

predchádzajúcom odpojení gumenej hadice od nádrže s plynom. **Pred odpojením vypnite prívod plynu!**

POZORI!

Plynovú nádrž nie je dovolené ťahať za gumenú hadicu, s cieľom jej presunutia alebo zdvihnutia.

Pred každým začatím práce skontrolujte stav ohybnej gumenej hadice. V prípade skonštatovania akéhokoľvek poškodenia (náhodného narezania povrchu, stôp po ohorení, vypuklín alebo zmeny priemeru) je potrebné hadicu okamžite vymeniť za novú. Gumenú hadicu je potrebné vymieňať najneskôr po 5 rokoch od dátumu jej výroby, uvedeného na hadici.



1 2 3 4

1. Prečítajte si návod, dodržiavajte varovania a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. Vonkajšie náradie.
3. Pozor! Horúce povrchy.
4. Deti držte mimo dosahu náradia.

TECHNICKÉ PARAMETRE.

Teplota plameňa [°C]	1850
Spotreba plynu [g/h]	max 2000
Výkon horáka [kW]	max 28
Počet horákov	7
Priemer horáka (mm)	$W_1=9; 12,5; W_2=13; 14; W_3=25; W_4=45; W_5=22; 32; 47; W_6=32; 42; 58$
Typ horáka	2 bodové + 1 obvodový + 1 plochý + 3 dielenské + plynová spájkovačka
Dĺžka hadice	3m
Dodatočný	reduktor tlaku plynu

SÚČASTI HORÁKA

- a. Horák.
- b. Rukoväť
- c. Ovládacie koliesko plynového ventilu.
- d. Gumená hadica.
- e. Kľúčce.
- f. Páčka plynového ventilu
- g. Reduktor tlaku plynu
- h. Plynová spájkovačka
- i. Podstavec
- j. Pevné potrubie



PRÁCA, OBSLUHA

Zapnutie horáka

- Pustite páčku plynového ventilu (*netýka sa horáka na spájkovanie*)
- Otáčaním v smere (-) zatiahnite plynový ventil horáka.
- K nádrži s plynom pripojte reduktor tlaku plynu

- K horáku a reduktora plynu pripojte plynovú hadicu.
- Otvorte ventil plynovej nádrže a privedte plyn do reduktora plynu.
- Odskrutkujte ventil na reduktore tlaku plynu – Nasmerujte horák pred seba.
- Páčku plynového ventilu zatlačte k rukoväti (*netýka sa horáka na spájkovanie*)
- Plynový ventil horáka otočte o 2/3 otáčky v smere (+), (*budete počuť charakteristické syčanie vychádzajúceho plynu*).
- Plyn vychádzajúci z horáka zapáľte

Nastavovanie veľkosti plameňa a teploty

Ovládacie koliesko plynového ventilu umožňuje nastaviť veľkosť plameňa a teploty.

Na zredukovanie plameňa a teploty je potrebné otočiť ovládacie koliesko v smere (-). Otáčanie opačným smerom (+) sa dosahuje primerané zväčšenie plameňa a teploty.

Zhasínanie plameňa

- Páčku plynového ventilu pustite (*netýka sa horáka na spájkovanie*)
- Otáčaním plynového ventilu v smere (-) do krajnej polohy.
- Po zhasnutí plameňa vypnite prívod plynu z plynovej nádrže.

Výmena horáka (*netýka sa horáka na spájkovanie*)

- Pustite páčku plynového ventilu
- Otáčaním v smere (-) zatiahnite plynový ventil horáka.
- Počkajte, kým horák vychladne a kľúčom odskrutkujte šesťhran horáka od pevného potrubia.
- Namontujte nový horák priskrutkovaním šesťhranu horáka k pevnému potrubiu.

Spájkovanie

Jeden z horákov je vybavený podstavcom a hrotom na spájkovanie. Umožňuje používanie horáka ako plynovej spájkovačky.

Na použitie hrotu na spájkovanie je potrebné:

- uistiť sa, že horák nie je horúci.
- namontovať hrot k podstavcu horáka tak, aby ho plameň ohrieval.
- ovládacie koliesko plynového ventilu otočiť o 2/3 otáčky v smere (+), (*budete počuť charakteristické syčanie vychádzajúceho plynu*)
- nasmerovať nástavec horáka pred seba.
- zapáliť plyn vychádzajúci z horáka

Po asi 30 sekundách od zapálenia plynu hrot dosiahne teplotu umožňujúcu vykonať činnosť spájkovania. Pri prvom použití sa odporúča dôkladné (úplné) pokrytie koncovky hrotu cínom s cieľom ľahšieho používania.

Po zahriatí hrotu s cieľom spojiť dva prvky sa dotýkame hrotom miesta so spájkou a prikladáme cínový drôt s tavidlom. Po odstránení hrotu zvar stvrdne a vytvorí stály spoj.



ÚDRŽBA

Používanie znečisteného plynu, ktorý sa môže objaviť na konci vyprázdňovania nádrže, môže niekedy viesť k čiastočnému upchatiu nástavca. Aby ste očistili nástavec, zaskrutkujte ventil nádrže s plynom, odpojte gumenú hadicu od plynovej nádrže, horák rozoberte a nástavec starostlivo prepláchnite benzínom alebo podobnou kvapalinou. Nástavec možno tiež spríechodniť pomocou veľmi tenkého oceľového drôtu. **V ŽIADNOM PRÍPADE VŠAK NIE JE MOŽNÉ ZVÄČŠIŤ OTVOR NÁSTAVCA.**

Distribútor:

„Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.“

Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava tel.

tel. 0 22 573 03 00 fax. 0 22 573 04 00

